

Fundadores:

† F. Solano González
† Leandro Duarte

DECANO DE LA PRENSA NACIONAL

Local Propio Gral. Diaz 985

VILLARRICA, (Paraguay) Miércoles 16 de Noviembre de 1960

Correo Paraguayo
Franqueo a Pagar

Inauguración del Teatro escolar "Juan Max Boettner"

El sábado 5 del corrote se procedió a la inauguración del Teatro escolar "Juan Max Boettner" en la Escuela de Aplicación anexa a la Normal de Profesores, con la presencia de autoridades, padres de familia y alumnos de la Institución.

El Intendente Municipal don Gilberto Careaga desató la cinta, para luego procederse a la bendición que estuvo a cargo del Rvdo. Rector del Seminario Diocesano Pbro. Leoncio Redero, quien usó de la palabra recalando la importancia de que cada escuela tenga un pequeño teatro para desarrollar las aptitudes artísticas del niño, cultivando de esta manera su sentimiento espiritual.

La vice Directora de la Escuela Prof. Crescencia Martínez, leyó la memoria de los trabajos realizados durante el año y agradeció a la Comisión de Madres la proficua labor desarrollada en pro de la escuela, a los padres de familia por la colaboración prestada para la construcción del teatro, cuyo monto asciende a 38 000 Gs.

La señora Elvira V. de Careaga, miembro de la Comisión de Madres en conceptuosas palabras, en nombre de la presidente señora Lea de Friedmann hizo entrega simbólica del teatro, agradeciendo igualmente a los padres de familia por su colaboración y a las autoridades por haberles alzado en todo momento.

Organizado por el personal docente, se realizó luego un hermoso acto cultural ofrecido a los egresados del 6.º grado a quienes, en emotivas palabras, despidió la Prof. Cándida Bogado.

ABUSO INTOLERABLE

He leído con mucho interés el artículo que con este mismo título publicó EL SURCO en su edición anterior y ello me ha sugerido algunas anotaciones sobre el mismo tema:

En los países civilizados todo servicio particular o público se adapta a mejoras que significan conveniencia y comodidad al usuario. Aquí ocurre todo lo contrario. Sobre los intereses del pueblo priman el lucro, el capricho y el engaño.

En lo que respecta concretamente al servicio de colectivos, que es de lo que se trata en este comentario, hubo solamente mención de dos casos: Viñé a la Capital, después de un día de lluvia. Luego de habilitarse la ruta salió el colectivo de las 13 horas, capacidad 8 pasajeros. Se ubicó a diez, con la consiguiente molestia que se hace intolerable a lo largo del trayecto. Muchas personas que tenían necesidad de viajar quedaron sin poder hacerlo con el consiguiente perjuicio. No sería posible que en estos casos la Municipalidad permita que el vehículo que debió salir antes de las 13, salga fuera de horario para solucionar el problema? Esto teniendo en cuenta que el de las 13 horas es el último de la tarde.

(continúa en otra pág)

Los comicios de la Unión

El advenimiento del senador Kennedy a la primera magistratura de los Estados Unidos comporta, ante todo, una lección de voluntad puesta al servicio de una gran aspiración.

Ha demostrado sin lugar a dudas que sabe hacer las cosas tan bien o mejor que un político adusto y foguado. Su postulación a tan eminente función que en un comienzo pareció de problemática realización, dió ya la pauta de un carácter hecho a la lucha. Haber allanado los reparos opuestos a su candidatura dentro de su propio partido, en atención a su notoria juventud, aportó un testimonio favorable a su personalidad.

Haber superado luego la barrera de la religión, en un medio donde la libertad de cultos no ha debilitado la fuerza de ciertos prejuicios, configuró también un suceso propicio, revelando de paso su sagacidad y su empuje. Durante la campaña proselitista, con cebida con suma inteligencia y energía, no cesó Kennedy de acumular ventajas a expensas de un rival prestigioso, presentándole ante la opinión como responsable de los errores de una administración de la cual, habiendo con verdad, aquel sólo tangencialmente formaba parte, y edificando una popularidad entonces incipiente sobre la base de una estrategia electoral agresiva y dinámica. Eliminada el riesgo que para sus posibilidades implicaba el aspecto confesional, con la cooperación paradójica e hidalga del propio Nixon, erigido así en rival de su adversario, pudo Kennedy dedicarse a afianzar su predicamento, hasta alcanzar finalmente y por sus cabales la presidencia de los Estados Unidos, responsabilidad histórica a la que ha de hacer, son nuestros votos, compido honor, para bien de la humanidad y mayor gloria de sus principios que están en la raíz de nuestras más caras esperanzas.

Ha renunciado el Dr. Vacchetta

En fecha 20 de Octubre ha elevado al Sr. Intendente Municipal su renuncia indeclinable el Médico Veterinario Dr. Miguel Vacchetta Peralta, al cargo de Jefe del Departamento Médico Veterinario y Laboratorio Municipal que venía desempeñando con su acostumbrada probidad profesional, en carácter ad-honorem, desde la segunda quincena de Julio ppdo.

El Paraguay fué designado

SEDE para la VII Conferencia interamericana de Seguridad Social que tendrá lugar en la Capital en fecha próxima. Esta designación evidencia una real política de cooperación, amistad y perfeccionamiento cada vez creciente de nuestra seguridad social.

La VI Conferencia tuvo lugar en Méjico del 14 al 24 de Setiembre, asociándose así a los grandes festejos del Sesquicentenario de la Emancipación del país hermano.

De la Intendencia Municipal

Villarrica, 12 de Noviembre 1960

Señor Director Propietario de Z. P. 6 "Radio Guairá" — Don Enrique Traversi Vazquez Ciudad

Radio Guairá, como le llaman muy atinadamente "Voz de Progreso y cultura en el corazón de la Patria", no puede ni debe desaparecer por el bien de nuestra ciudad, pues es el único medio publicitario para el eter con que contamos y el más poderoso vínculo de cultura, circunstancia por la cual desempeña un papel preponderante en la vida ciudadana de Villarrica.

Con los datos contables que muy gentilmente Ud. suministrara a esta Intendencia Municipal, estoy viendo de sus necesidades y sus apremios económicos. Es cierto que atravesamos por una época difícil, no pudiendo sustraernos a la situación en que se desenvuelven todos los países, harto conocidos por todos. Pero esta Intendencia Municipal con esa característica de sacudir la modorra de la población y hacer que vibre su conciencia con las obras de bien, va emprender una gran campaña para que la voz amiga y cordial de Radio Guairá continúe irradiando, potente y claro, en los cuatro puntos cardinales del país y allende la frontera, los acontecimientos vividos en este pedazo del solar guaraní.

Sin más, le saludo con distinguida consideración.

Gilberto Careaga
Intendente Municipal
Francisco Olmedo
Secretario Municipal

Adhesión del Instituto al Sesquicentenario

El Consejo Superior del Instituto de Previsión Social en su última Sesión Ordinaria trató con los Ingenieros brasileños, encargados de la construcción del Hotel Guarani, la posibilidad de terminar la obra el próximo 15 de mayo, para que ese acontecimiento coincida con la celebración del Sesquicentenario de la Independencia de nuestro país.

Al respecto, el Ing. Viniekofka, Superintendente General de la Empresa Constructora Cavalcanti, Junqueira S. A. produjo un extenso informe señalando los aspectos de la obra que deben recibir mayor impulso a fin de que pueda estar listo para el mes de mayo de 1961.

Las perspectivas generales son favorables y permiten afirmar que el Instituto de Previsión Social estará en condiciones de adherirse brillantemente a tan singular acontecimiento, ofreciendo a la ciudad de Asunción el edificio más moderno y a los turistas el hotel más cómodo.

MOBILIARIO DEL HOTEL GUARANI: Asimismo, el Consejo

"Amigos de la Ciudad de Villarrica"

REUNION DEL DIA 10 DE NOVIEMBRE DE 1960

Resoluciones:

1.—Acusar recibo y contestar una nota de la entidad "Caritas del Paraguay", de esta ciudad.

2.—Sugerir al Sr. Intendente Municipal, tome alguna determinación para que la casa abandonada, en la esquina de las calles Pte. Carlos A. Lopez y Beato R. González, no siga siendo lugar de citas y mingitorio público.

3.—Sugerir la necesidad de conseguir del Ministerio de Obras Públicas una reglamentación, para el tráfico de omnibus en días de lluvias o mal tiempo evitando que dichos omnibus salgan sin la autorización responsable o sean detenidos en el trayecto aquellos que ya salieron, con perjuicio e incomodidades para los pasajeros.

4.—Sugerir el reajuste de los precios de los pasajes en omnibus colectivos y expresos, que van a la Capital ya que la competencia últimamente observada, enseña que dichos pasajes pueden ser rebajados.

VILLA RICA DEL PASADO

Arreglo de calles—En 1902 ya las calles fueron arregladas y recubiertas de pedregullo. Con ello se consiguió su emparejamiento y la desaparición de barriles.

Hoteles—Por aquella época en la villa habían tres hoteles: el Central en la actual esquina de Forteza y el Franco Suizo, en el local actual del Culto Evangélico y en la Estación del F.C., el Italia. El primero ofrecía para comodidad de los pasajeros, el uso gratuito de coches y el último, caballos para las diligencias en el centro.

El 4.º curso del Colegio Nacional fué creado en Enero de 1905 y el Gabinete de física traído de Europa.

Despedida de soltero—Con una cena en el Hotel Suizo fué despedido de la vida de soltero el joven Ramón I. Cardozo que al día siguiente contrajo enlace con la señorita Juana Sosa. El brindis estuvo a cargo del Pbro. Gerardo Bañuelos, Tte. Cura de la Iglesia Parroquial.

(De «EL GUAIRA»)—1905

Superior del I. P. S. consideró el llamado a licitación para proveer al Hotel Guarani del mobiliario requerido para su funcionamiento, que deberá ajustarse en estilo y calidad a las características del moderno edificio.

Se consideró especialmente la participación de las mueblerías locales, con lo cual se dará amplia participación a la industria local, y se proporcionará trabajo a los obreros nacionales.

El importante volumen de las necesidades está señalado por el hecho de que, solamente para amueblar los dormitorios, se requerirán alrededor de doscientos juegos.

La semana Social

TEMPORADA TEATRAL—

La temporada teatral anunciada para los primeros días del mes en curso, con la actuación de la compañía Paraguaya de Comedias Bacz-Reisofar, a beneficio de las obras de la Catedral y del Club Pettrossi, han sido postergadas por el persistente mal tiempo, a los días 24-25-26 y 27 del corriente. Serán representadas Raida Potí, Un Paraguayo en España, El mucamo de la niña y Yo soy Esculapio Sosa.

En la parte musical colaborará el gran conjunto folklórico que dirige Eladio Martínez, con la cantante Neca González.

NUEVA EGRESADA—

En la Escuela Normal Rural de San Lorenzo, ha dado brillantemente fin a sus estudios la Srta. Elina Aguirre Alvarez, optando al título correspondiente y clasificándose como la mejor egresada de su promoción. Su inteligencia y su contracción al estudio la han hecho merecedora de este preciado galardón.

CAMBIO DE ANILLOS—

El sábado 12 del corrie, se realizó el cambio de anillos de la Srta. Anita Kochmann y el Sr. David L. Levin, haciendo entrega de las alianzas el Dr. David Zaidestein. En la fecha cumplieron sus bodas de plata los padres de la novia Sr. Ernesto Kochmann y doña Elena H. de Kochmann, originándose una grata y animada fiesta familiar.

BAUTISMO—

En la Iglesia Catedral recibieron las aguas del bautismo los niños Oscar Herbert Espinoza Gómez y Gladys Graciela Figueredo Gómez, siendo padrinos el Sr. Fernando Figueredo, señora Zenaida G. de Figueredo, Sr. Alcides Adorno y Sra. Ninfa G. de Espinoza.

TE ARTISTICO—

Promete ser muy interesante el té artístico que presentará próximamente a nuestra sociedad el profesor de Danzas españolas y paraguayas Sr. Raúl Domus con la intervención de sus alumnos y de la Escuela de Declamación de la Prof. Azucena Zelaya, que ha prometido su asistencia al acto.

DEMOSTRACION—

El Personal directivo y docente de la Escuela Nocturna Fulgencia Ocampos ofreció una demostración el jueves ppdo. en la Confeitería Clari en honor de la señorita Elina Mercedes Barríos por haber egresado como Profesora Normal.

CUMPLEAÑOS—

Con un chocolate ofrecido a sus amiguitos, festejó el jueves ppdo. su cumpleaños el niño Rodolfito Friedmann Cresta.

COLACION DE GRADOS—

Hoy a las 17 horas se realizará en el Colegio Don Bosco, la tradicional ceremonia de Colación de Grados y distribución de pre-

Abuso...

(de la 1a. pág.)

A mi regreso de la Capital llegué al anochecer y me encontré con la novedad de que los propietarios de expresos que tanto habían pregonado la mejora del servicio con el transporte de pasajeros a sus domicilios lo habían suprimido. En vista de esta informalidad, yo y mis compañeros buscamos algún vehículo que nos hiciera llegar a nuestras casas; ni uno solo en la parada y para colmo, ni un changador que pudiera cargar con las valijas. El resto puede imaginarse el lector. No es una indiscreción preguntar por qué se ha suprimido el servicio de pasajeros a domicilio. Y... hasta cuando continuarán estos intolerables abusos? Creo que nos están obligando a volver al F.C. C. P. estos señores empresarios de transportes.

VIAJERO

Cine Triunfo

Hoy presenta por última vez en continuado desde las 18 hs: La Violetera con Sarita Montiel y El Gallo Colorado, con Miguel Aceves Mejía. Entradas mayores Gs. 30—menores 20.

Mañana JUEVES Gran Estreno continuado con

COLOSO DE NUEVA YORK

(o el Cerebro Diabólico) Más terrorífica que Frankenstein—más impresionante que Drácula) y

S. O. S. ABUELITA

el film más delicioso y risueño de Paquita Rico en su amancolor.

mios de la promoción Don Renato Ziggliotti a los alumnos de la institución.

Para el efecto se ha confeccionado un atractivo programa escalar.

— En el Colegio "María Auxiliadora" la fiesta de fin de curso tendrá lugar el 18 del corrie, a las 16.30 Se distribuirán las libretas de calificaciones y los premios a las mejores alumnas de cada grado. La exposición de labores permanecerá abierta desde la fecha hasta el 20 inclusive.

DON ANTONIO RAMIREZ—

Con motivo de cumplirse el primer aniversario del fallecimiento de don Antonio Ramirez el 24 del corrie, se realiza la novena todos días a las 17.30 en la Iglesia de N. S. de la Asunción de Ybaroty

H. Junta Municipal

El Lunes último celebró su sesión de la semana la Honorable Junta Municipal de esta ciudad, bajo la Presidencia del titular, señor Alfonso Verdecchia, y la asistencia de los Concejales señores Fabio R. Fanego Fleites, Pablo Narvaia Servián, Jorge R. Sisul, Enrique García Casartelli, Dr. José E. Alderete y Juan E. Noguera. El miembro suplente señor Pedro C. Bareiro, se incorporó como titular. Hizo acto de presencia el Sr. Intendente Municipal, don Gilberto Careaga.

Fueron tenadas las siguientes comisiones asesoras que quedó para esta sesión.

Seguridad Personal—Sres. Fabio R. Fanego Fleites y Pedro C. Bareiro.

Higiene y Salubridad—Señores Obdulio Gaínco, Pablo Narvaia Servián y Dr. José E. Alderete.

Moralidad y Servicios Sociales—Sres. Jorge R. Sisul, Enrique García Casartelli y Juan E. Noguera.

Educación Pública, Cultura, Deportes y Turismo—Sres. Fabio R. Fanego Fleites y Pedro C. Bareiro.

Asesores de la Comisión de Hacienda—Con la denominación de «Asesores de buena voluntad de la Comisión de Hacienda», fueron nombrados asesores de la referida Comisión, el Economista Dr. César Lisboa y los Contadores Públicos, Abraham Bogado, Ireneo Alderete y Wilobaldo Balmaceda. En un gesto que ha sido muy valorado y apreciado, estos competentes profesionales, los mejores de nuestro medio, accedieron colaborar en forma totalmente desinteresada con la Municipalidad local, a través de la Comisión de Hacienda.

Al dictamen de la Comisión de Obras y Servicios Públicos, los siguientes expedientes: Juan Ramón Núñez Rosalín Franco, Remigio Iraola de Gómez, Ramona Benítez de Avalos, Ramón Cardozo, Victoria Vda. de Careaga, Mario Valdéz Ortellado, Marina Aguirre, Eustaquia Almada, Federico Carlos Nauman, Esc. Sup. N.º 119, Rodolfo Rivas, Apolonio Viquez Virgilio, Portillo, Enrique Romero, Juan Paría Ramón Villalba, Antonio Fernández, Alejandro García, María N. Sabria de Mesurio, Vicenta F. de Pereira, Asunción R. de Biltz, Gerardo Barreto, María del Socorro Gómez, Daniel Paiva, Agapita de Méndez y Elsa Alvarez de Borja

Seguridad Personal—Sres. Fabio R. Fanego Fleites y Pedro C. Bareiro.

Higiene y Salubridad—Señores Obdulio Gaínco, Pablo Narvaia Servián y Dr. José E. Alderete.

Moralidad y Servicios Sociales—Sres. Jorge R. Sisul, Enrique García Casartelli y Juan E. Noguera.

Educación Pública, Cultura, Deportes y Turismo—Sres. Fabio R. Fanego Fleites y Pedro C. Bareiro.

Asesores de la Comisión de Hacienda—Con la denominación de «Asesores de buena voluntad de la Comisión de Hacienda», fueron nombrados asesores de la referida Comisión, el Economista Dr. César Lisboa y los Contadores Públicos, Abraham Bogado, Ireneo Alderete y Wilobaldo Balmaceda. En un gesto que ha sido muy valorado y apreciado, estos competentes profesionales, los mejores de nuestro medio, accedieron colaborar en forma totalmente desinteresada con la Municipalidad local, a través de la Comisión de Hacienda.

Al dictamen de la Comisión de Obras y Servicios Públicos, los siguientes expedientes: Juan Ramón Núñez Rosalín Franco, Remigio Iraola de Gómez, Ramona Benítez de Avalos, Ramón Cardozo, Victoria Vda. de Careaga, Mario Valdéz Ortellado, Marina Aguirre, Eustaquia Almada, Federico Carlos Nauman, Esc. Sup. N.º 119, Rodolfo Rivas, Apolonio Viquez Virgilio, Portillo, Enrique Romero, Juan Paría Ramón Villalba, Antonio Fernández, Alejandro García, María N. Sabria de Mesurio, Vicenta F. de Pereira, Asunción R. de Biltz, Gerardo Barreto, María del Socorro Gómez, Daniel Paiva, Agapita de Méndez y Elsa Alvarez de Borja

Seguridad Personal—Sres. Fabio R. Fanego Fleites y Pedro C. Bareiro.

Higiene y Salubridad—Señores Obdulio Gaínco, Pablo Narvaia Servián y Dr. José E. Alderete.

Moralidad y Servicios Sociales—Sres. Jorge R. Sisul, Enrique García Casartelli y Juan E. Noguera.

Educación Pública, Cultura, Deportes y Turismo—Sres. Fabio R. Fanego Fleites y Pedro C. Bareiro.

Asesores de la Comisión de Hacienda—Con la denominación de «Asesores de buena voluntad de la Comisión de Hacienda», fueron nombrados asesores de la referida Comisión, el Economista Dr. César Lisboa y los Contadores Públicos, Abraham Bogado, Ireneo Alderete y Wilobaldo Balmaceda. En un gesto que ha sido muy valorado y apreciado, estos competentes profesionales, los mejores de nuestro medio, accedieron colaborar en forma totalmente desinteresada con la Municipalidad local, a través de la Comisión de Hacienda.

Al dictamen de la Comisión de Obras y Servicios Públicos, los siguientes expedientes: Juan Ramón Núñez Rosalín Franco, Remigio Iraola de Gómez, Ramona Benítez de Avalos, Ramón Cardozo, Victoria Vda. de Careaga, Mario Valdéz Ortellado, Marina Aguirre, Eustaquia Almada, Federico Carlos Nauman, Esc. Sup. N.º 119, Rodolfo Rivas, Apolonio Viquez Virgilio, Portillo, Enrique Romero, Juan Paría Ramón Villalba, Antonio Fernández, Alejandro García, María N. Sabria de Mesurio, Vicenta F. de Pereira, Asunción R. de Biltz, Gerardo Barreto, María del Socorro Gómez, Daniel Paiva, Agapita de Méndez y Elsa Alvarez de Borja

Seguridad Personal—Sres. Fabio R. Fanego Fleites y Pedro C. Bareiro.

Higiene y Salubridad—Señores Obdulio Gaínco, Pablo Narvaia Servián y Dr. José E. Alderete.

Moralidad y Servicios Sociales—Sres. Jorge R. Sisul, Enrique García Casartelli y Juan E. Noguera.

Educación Pública, Cultura, Deportes y Turismo—Sres. Fabio R. Fanego Fleites y Pedro C. Bareiro.

Asesores de la Comisión de Hacienda—Con la denominación de «Asesores de buena voluntad de la Comisión de Hacienda», fueron nombrados asesores de la referida Comisión, el Economista Dr. César Lisboa y los Contadores Públicos, Abraham Bogado, Ireneo Alderete y Wilobaldo Balmaceda. En un gesto que ha sido muy valorado y apreciado, estos competentes profesionales, los mejores de nuestro medio, accedieron colaborar en forma totalmente desinteresada con la Municipalidad local, a través de la Comisión de Hacienda.

Al dictamen de la Comisión de Obras y Servicios Públicos, los siguientes expedientes: Juan Ramón Núñez Rosalín Franco, Remigio Iraola de Gómez, Ramona Benítez de Avalos, Ramón Cardozo, Victoria Vda. de Careaga, Mario Valdéz Ortellado, Marina Aguirre, Eustaquia Almada, Federico Carlos Nauman, Esc. Sup. N.º 119, Rodolfo Rivas, Apolonio Viquez Virgilio, Portillo, Enrique Romero, Juan Paría Ramón Villalba, Antonio Fernández, Alejandro García, María N. Sabria de Mesurio, Vicenta F. de Pereira, Asunción R. de Biltz, Gerardo Barreto, María del Socorro Gómez, Daniel Paiva, Agapita de Méndez y Elsa Alvarez de Borja

Seguridad Personal—Sres. Fabio R. Fanego Fleites y Pedro C. Bareiro.

Higiene y Salubridad—Señores Obdulio Gaínco, Pablo Narvaia Servián y Dr. José E. Alderete.

Moralidad y Servicios Sociales—Sres. Jorge R. Sisul, Enrique García Casartelli y Juan E. Noguera.

Educación Pública, Cultura, Deportes y Turismo—Sres. Fabio R. Fanego Fleites y Pedro C. Bareiro.

Asesores de la Comisión de Hacienda—Con la denominación de «Asesores de buena voluntad de la Comisión de Hacienda», fueron nombrados asesores de la referida Comisión, el Economista Dr. César Lisboa y los Contadores Públicos, Abraham Bogado, Ireneo Alderete y Wilobaldo Balmaceda. En un gesto que ha sido muy valorado y apreciado, estos competentes profesionales, los mejores de nuestro medio, accedieron colaborar en forma totalmente desinteresada con la Municipalidad local, a través de la Comisión de Hacienda.

Al dictamen de la Comisión de Obras y Servicios Públicos, los siguientes expedientes: Juan Ramón Núñez Rosalín Franco, Remigio Iraola de Gómez, Ramona Benítez de Avalos, Ramón Cardozo, Victoria Vda. de Careaga, Mario Valdéz Ortellado, Marina Aguirre, Eustaquia Almada, Federico Carlos Nauman, Esc. Sup. N.º 119, Rodolfo Rivas, Apolonio Viquez Virgilio, Portillo, Enrique Romero, Juan Paría Ramón Villalba, Antonio Fernández, Alejandro García, María N. Sabria de Mesurio, Vicenta F. de Pereira, Asunción R. de Biltz, Gerardo Barreto, María del Socorro Gómez, Daniel Paiva, Agapita de Méndez y Elsa Alvarez de Borja

Seguridad Personal—Sres. Fabio R. Fanego Fleites y Pedro C. Bareiro.

Higiene y Salubridad—Señores Obdulio Gaínco, Pablo Narvaia Servián y Dr. José E. Alderete.

Moralidad y Servicios Sociales—Sres. Jorge R. Sisul, Enrique García Casartelli y Juan E. Noguera.

Educación Pública, Cultura, Deportes y Turismo—Sres. Fabio R. Fanego Fleites y Pedro C. Bareiro.

Asesores de la Comisión de Hacienda—Con la denominación de «Asesores de buena voluntad de la Comisión de Hacienda», fueron nombrados asesores de la referida Comisión, el Economista Dr. César Lisboa y los Contadores Públicos, Abraham Bogado, Ireneo Alderete y Wilobaldo Balmaceda. En un gesto que ha sido muy valorado y apreciado, estos competentes profesionales, los mejores de nuestro medio, accedieron colaborar en forma totalmente desinteresada con la Municipalidad local, a través de la Comisión de Hacienda.

SEGUROS GENERALES S.A.

(SEGESA)

Vida
Incendio
Automóvil
ACCIDENTES A PASAJEROS
Transportes
Robos y Asaltos
Accidentes Personales
Póliza Hogar
Cristales
Alhajas y Pieles
Responsabilidad Civil
Daños por Agua
Valores en Tránsito
Fidelidad de Empleados

Agente—Representante en Villarrica—Dr. César I. Lisboa

Mcal Estigarribia esq Cnel. Bogado—Telef. 56

LA CASA DE PEINADOS Y

PERMANENTES

“EMILIA”

Ofrece a su distinguida clientela la mejor Permanente al Frio por solo Gs 200 Permanente a Vapor suave y durable desde Gs 50. Haga reservar su turno en Mcal Estigarribia al lado de la Farmacia Buzarquis

Compañía de Luz y Fuerza S.A.

(CLYFSA)

ASAMBLEA GENERAL EXTRAORDINARIA

Por resolución del Directorio y conforme al Cap. VI de los Estatutos se convoca a los Sres accionistas para la Asamblea General Extraordinaria que tendrá lugar el día 4 de Diciembre de 1960 a las 8 horas en el local del Centro Español, para tratar el siguiente

ORDEN DEL DIA

- 1—Modificación de los Arts. 11 y 12 de los Estatutos Sociales
- 2—Remuneración de los Directores.

NOTA:—Se recomienda a los accionistas lo previsto por el Art 17 de los Estatutos Sociales. Villarrica, 4 de Noviembre 1960

COMPANIA DE LUZ Y FUERZA (CLYFSA)

ASAMBLEA GENERAL ORDINARIA

Por resolución del Directorio y de acuerdo con el Art. 17 de los Estatutos se convoca a los Sres accionistas para la Asamblea General Ordinaria que tendrá lugar el día 4 de Diciembre de 1960 a las 10.30 horas en el local del Centro Español, para tratar el siguiente

ORDEN DEL DIA

- 1—Consideración de la Memoria, Balance General e informe del Síndico correspondiente al ejercicio cerrado el 30 de Junio de 1960
- 2—Designación de dos accionistas para formar la Mesa Escrutadora
- 3—Elección de Directores, titulares y suplentes y del Síndico, titular y suplente para actuar en el ejercicio 1960/61.
- 4—Designación de dos concurrentes a la Asamblea para que en representación de los accionistas suscriban el Acta de la misma conjuntamente con el Presidente y Secretario del Directorio.

NOTA:—Se recuerda a los accionistas lo previsto por el Art. 17 de los Estatutos Sociales. Villarrica, 4 de Noviembre 1960

EL DIRECTORIO

CUBIERTAS Y CAMARAS

“FIRESTONE”

Mayor Duración = Más Economía

Facilidades de pago

Distribuidora KOSMOS

OPÁ MBAÉ MIMI

O mimi pá Congreso Mariano oicó ramò va jhina Buenosaire pe. El Papa Juan Veintitrés o mboù voi iyero-vià jhà Cardenal Delgado o representá jhaguá chupè. Avei co tecotevé ña jha'a mbaitè ñaina, jha yayapò memé Congreso, por que el Comunismo jhaimbù jha o ñe jhaimbe'è nande yagarrà eapy'a ro na ña ne mboyarù vaerai.

Coagha ruta re, umì vacà ndo yapuráì etè voi, jhetá oñe mbopú vaerá chupecuera bocina osè jhaguá tapègui. Es que oñe mbo de cuatro peso co jhicuai, por que oicua'a mbovy ma jhà ña ne retá me.

Pero co so'ò iyascasoitè ayá, y vâ para largo jhei riel ojherei vaecuè, anì mata mata cuè nte ojhupyty la i porá mi va, jha mboriajhù opytà oñe cumberei.

Municipal cuera tecotevé o controlà mì avei camby repy cada oky oyupì, lo mismo que tatapy'hi. Coeroitè nico oyupì nte ro ojhovo yepè'a jha tatapy'i repy, ta ne retymá gui mba'é ya yatapy ne. Adelante, cambio, cambio, jhei radio pe geate recorei o e monguetà ro oñondivè.

Jho'à unos cuantos ca'i rai me jha oñepyrù carai comi oporandù.
—Ndé pa mba'è
—Chè comunista
—Jha ndé?
—Chè peronista
—Jha ndé?
—Chè castrista
—Jha ndé?
—Chè Juan Evangelista.

Mamoico rejhò Diógenes
—Reunión jhape, orè poch y pá ta roina.
—Mba'ère pico
—Soguè gui rei.

Domingo pyjharé, cu tormenta jho'à ro, aimo'à ogua-jhè ma che última hora.

—Ayeve nico ajhendù re ñe mbo'é a grito, ne mandu'a mì Nandeyara re.

Co mundo ché añandù a más día i vaì vè ojhovo, yajhà pa ta mante yajhecà otro pla neta. Si coagha oimè oñe pre sentá municipalidà pe sipò Villarrica yara o reclamà i derecho.

España pe catu a leé petel aviso diario pe jheiva: Se desea vender la Cárcel de Orense, con todo lo plantado y edificado. Estamos en la vía jhei José María jho'à ro ñacá re alfragia.

Panambl

Nuevo sistema

DEL ACTUAL CAMPEONATO DE LA LIGA GUAIREÑA DE FOOTBALL

- 1º. Continuar la primera rueda hasta su total finalización, debiendo a su término declararse el primer campeón. El primer campeón será el equipo que totalice mayor cantidad de puntos en esta rueda.
- 2º. Si al término de la primera rueda llegare dos equipos con puntos iguales, se jugará uno o más partidos de desempate para clasificar el primer campeón.
- 3º. Terminada la primera rueda y clasificado el primer campeón se comenzará la segunda rueda con la participación de todos los equipos iniciándose de Cero punto.
- 4º. El fixture para la segunda rueda, de ser posible, será el mismo de la primera.

5º. Los equipos que fueron visitantes en la primera rueda, serán locales en la Segunda.

6º. Al término de la Segunda Rueda, se clasificará el Segundo Campeón en la misma forma que el primer campeón.

7º. Clasificados los campeones de la primera y Segunda rueda, disputa n e título 1.960 en dos encuentros por puntos. Las fechas para estos encuentros designará el C. D.

8º. Si uno de los campeones es de Cnel. Oviedo y el otro de Villarrica se jugarán los partidos por el Título uno en cada localidad.

Para determinar la localidad del Primer encuentro se recurrirá a un sorteo.

9º.—En caso de paridad de

puntos, efectuados los dos encuentros, el desempate se llevará a cabo en Villarrica por ser asiento de la Liga Guaireña y localidad de cinco Clubes afiliados a la Liga.

Agradecimiento

El Personal directivo, docente y alumnado de la Esc. Sup. No. 50 «Cervantes» de esta ciudad hace público su gratitud y reconocimiento a los que colaboraron con la mencionada escuela durante el año lectivo de 1960 al Sr. Intendente Municipal don Gilberto Careaga por la nivelación total del patio y la excavación de un nuevo pozo en la escuela. Al Centro de Salud por la donación de una bomba a mano. Al Cmte. de la 2ª. Región Militar General Demetrio Cardozo por el blanqueo general de la parte exterior del local, zaguán, corredores y dirección. Al Delegado de Gobierno Cap. Juan Ramón Galeano, quien ha puesto personal para los múltiples trabajos realizados. Al Pte. de la Junta Vial Cap Ramón Boicetta quien ha facilitado elementos de trabajo necesarios para el mismo efecto. A los Sres. Ataliva Araujo y Calixto Martínez por donación de materiales. A la «Comisión Cooperadora» de las Escuelas Cervantes y Fugencia Ocampo y padres de familia, por su incansable colaboración con la escuela para solventar los gastos de materiales para los trabajos realizados.

Para la Parroquia de Santa Librada

El Cura Párroco de la parroquia de Santa Librada Pbro. José A. Funes, hace un llamado a las personas de buena voluntad, muy especialmente de los pudientes, para que colaboren con él para llevar a su terminación la gran obra de ampliación del templo dotándolo de todas las comodidades litúrgicas requeridas. El Señor les retribuirá centuplicando el premio por esta obra de piedad y cristiana caridad.

Carlos A. Canteros Lefevbre



COMPRA a los mejores precios

Cerdas—Pielés y Cueros Silvestres

LIBERTAD y Pto. FRANCO Villarrica

Cajonería fúnebre

—DE—

GIL CAÑETE

Carroza fúnebre de líneas modernas

Cajones de lujo y Capilla ardiente Servicio especial.

Se atiende pedidos de la ciudad y localidades del interior en cualquier momento.

Villarrica

Ildefonso Gauto

Ramos Generales

Artículos en general para el hogar Ferrería—Papelería y Cristalería.

En su local propio: Coronel Bogado 826 - Villarrica

Balancete de situación de la Emisora Z. P. 6 Radio Guairá correspondiente al mes de Octubre de 1960

INGRESOS:

Audiciones corrientes	15.150 -
Audic. con Orquestas	5.350 -
Audic. Alboradas Parag.	5.350 -
Gs.	25.850 -

EGRESOS

Gastos Varios s/d.	20.619.40
Dif. a favor Emisora	5.250.60
Gs.	25.850 -

OBSERVACION: Dentro de los Gastos Varios que figura en los egresos no se incluyen sueldo de un Director Artístico y del Técnico de la Emisora, además de los gastos eventuales en concepto de Impuestos Fiscales y Municipales, reparación y mantenimiento del Local, Utiles de Escritorio, comunicaciones de larga distancia mantenimiento y renovación de Discoteca, respuestos y lámparas para el transmisor y el Seguro.

DETALLE DE INGRESOS:

Audiciones corrientes	Gs. 15.150 -	
Azucarera Friedmann S.A.	1.250 -	
Joyería Bogado	700 -	
Calixto Martínez	700 -	
Foto Kosmos	700 -	
Pubo Menzel	650 -	
Teófilo Cristaldo	650 -	
Coop. Agro Industrial Ideal Ltda.	650 -	
Cine Triunfo	650 -	
Arturo J. Cebisch	500 -	
Seall y Cia	500 -	
Panadería Colón	350 -	
González y Ortiz	250 -	
Suc. de Jorge Naville	100 -	
Eugenio Goetze	350 -	
Scavone Hnos.	1.200 -	
Instituto de Previsión Social	1.200 -	
Municipalidad	1.000 -	
Geniol	800 -	
Lisboa y Mussi	750 -	
Humberto Gaínco	500 -	
Pedro A. Rodríguez	450 -	
Miguel Zarza	450 -	
Enrique Metalón	500 -	
Copecuaría Nordeste	300 -	15.150 -
Audiciones con Orquesta	5.350 -	
Aquifer espacio actuación	2.000 -	
Conjunto Antonio Leite	1.000 -	
Joyería Bogado	500 -	
Reinaldo Giret	500 -	
Amalio Gómez	350 -	
Calixto Martínez	300 -	
Azucarera Friedmann S. A.	200 -	Gs. 5.350 -
Audiciones Alboradas Paraguayas	Gs. 5.350 -	
Lisboa y Mussi	500 -	
Reinaldo Giret	500 -	
Agrosaur	500 -	
Marcos Benítez	500 -	
Bar Caaguazú	500 -	
La Comercial Plate	500 -	
Alberto Roe	500 -	
Valentín Campos	500 -	
Bar Colonial	500 -	
Virgilio Traversi	300 -	
Reinaldo Franco	300 -	
Fernando C. Poisson	250 -	Gs. 5.350 -

Total de Ingresos

Gastos de Funcionamiento Emisora 7

horas diarias	5.760 -	
Energía Eléctrica	4.662 -	
Locutores	4.200 -	
Operadores	2.480 -	
Orquesta	749.10 -	
Previsión Social	750 -	
A.P.A.	550 -	
Teléfono	500 -	
Contador	380 -	
Diarios y Revistas	255 -	
Púsa	355.30 -	Gs. 20.619.40
Impuesto Antico		Gs. 20.619.40

Total Egresos

Villarrica, Noviembre 8 de 1960

ENRIQUE TRAVERSI VAZQUEZ